

continuous infusion (infusión continua)

Término

Término

continuous infusion

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Enfermería (414)

Temática

Administración de medicamentos

Definición del término

the administration of a fluid into a blood vessel, usually over a prolonged period of time.

Fuente / Autor (del término)

National Cancer Institute. (2022). Dictionary of Cancer Terms. National Cancer Institute. <https://www.cancer.gov/publications/dictionaries/cancer-terms>

Contexto del término

Continuous infusion of beta-lactam antibiotics has been widely promoted to optimise their time-dependent activity. Increasing evidence is emerging suggesting potential benefits in patient populations with altered pathophysiology, such as seriously ill patients. From a pharmacokinetic viewpoint, much information supports higher trough concentrations of beta-lactam antibiotics when administered by continuous infusion. This advantage of continuous infusion translates into a superior ability to achieve pharmacodynamic targets, particularly when the minimum inhibitory concentration (MIC) of the pathogen is ≥ 4 mg/L.

Fuente / Autor (del contexto)

Roberts, J. A., Paratz, J., Paratz, E., Krueger, W. A., & Lipman, J. (2007). Continuous

infusion of beta-lactam antibiotics in severe infections: a review of its role. International Journal of Antimicrobial Agents, 30(1), 11-18.

Español

Equivalente en español

infusión continua

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

infusión continua (IC)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

administración del medicamento en un período de tiempo asignado, generalmente mantenida durante 24 horas.

Fuente / Autor (del término en español)

Florez Almonacid, C. I., & Romero Bravo, Á. (2010). Manual de protocolos y procedimientos generales de enfermería. Hospital Universitario “Reina Sofía”.

Contexto del término en español

Se sugiere que la infusión continua, a través de bolsa de alimentación o contenedor, con o sin bomba de infusión, se realice de 3 a 8 veces al día con una duración entre 30 y 45 min por toma.

En el caso de la infusión intermitente (por bolo) puede administrarse con jeringa, de 5 a 8 veces al día con una duración de 15 minutos por toma

Fuente / Autor (del contexto en español)

Ramírez Hurtado, E., Ortiz Mar, T., Sánchez Morales, A., & Zavaleta Guzmán, G. (2018). Nutrición enteral: Fórmulas, métodos de infusión e interacción fármaco-nutriente. Guía de Evidencias y Recomendaciones. Instituto Mexicano del Seguro Social.

Multimedia

Video YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=GYtzIOP1Q88>

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

Bluecinante. (2022). ¿Cuáles son los 5 TIPOS de INFUSIÓN MÉDICA? YouTube.

<https://www.youtube.com/watch?v=GYtzIOP1Q88>

Notas para la traducción**Opciones no recomendadas**

infusión prolongada

Comentarios

La diferencia entre la infusión continua y la infusión prolongada es el tiempo de administración. Aunque en ambas el tiempo es mayor que el de una infusión lenta, la primera se utiliza en un periodo de tiempo de 12-24 horas, mientras que la segunda se administra de 4-6. Algunos textos agrupan estos dos términos juntos cuando contrastan este tipo de infusiones con la infusión intermitente. Por otro lado, hay que aclarar que, de acuerdo con el Diccionario crítico de dudas inglés - español de medicina, el término "infusión" se refiere a la administración por gravedad de un líquido. La administración generalmente ocurre por venoclisis.